

# SZEKCIÓ-ELŐADÁSOK

## XVIII. Miskolci Alkalmazott Nyelvészeti Konferencia

Miskolci Egyetem, BTK, MFI, Alkalmazott Nyelvészeti és Fordítástudományi Tanszék, 2026.01.28.

*Technikai probléma esetén segít: Barna László (+3670 2613293)*

	I. Szekció Gépi fordítás és stilisztika	II. Szekció Mesterséges intelligencia és fordítás Reáliák fordítása	III. Szekció A fordítás elméleti és gyakorlati kérdései Fordítóképzés
	Link: <a href="https://us06web.zoom.us/j/89325501381?pwd=PbR3SuEeqbUBkygowynYoHXY0ndyns.1">https://us06web.zoom.us/j/89325501381?pwd=PbR3SuEeqbUBkygowynYoHXY0ndyns.1</a>	Link: <a href="https://us06web.zoom.us/j/82179709227?pwd=G2gNQR7eYpaKmwkTbPUEqDBQ2AkIZg.1">https://us06web.zoom.us/j/82179709227?pwd=G2gNQR7eYpaKmwkTbPUEqDBQ2AkIZg.1</a>	Link: <a href="https://us06web.zoom.us/j/85349350376?pwd=Mg94SialJz5faWsCp7wtUJFpY0G4vX.1">https://us06web.zoom.us/j/85349350376?pwd=Mg94SialJz5faWsCp7wtUJFpY0G4vX.1</a>
	Elnök: Dr. Paksy Tünde	Elnök: Mátyás Anikó	Elnök: Barna László
13.30–13.45	<b>Prof. Dr. Cs. Jónás Erzsébet</b> Mit vizsgálhat a fordításstilisztika az MI korában?	<b>Dr. Bakti Mária</b> <b>Robin Lee Nagano</b> Milyen eszközöket és stratégiákat alkalmaznak a fordítószakos hallgatók és kultúraspecifikus elemek fordítása során?	<b>Prof. Dr. Heltai Pál</b> A fordítás határai
13.45–14.00	<b>Dr. habil. Pethő József</b> A stílus a gépi fordításban: elvárások és lehetőségek	<b>Dr. Bajzát Tünde</b> Amerikai gasztronómiai kulturális reáliák magyar fordítása GPT-alapú és NMT-modellekben	<b>Dr. habil. Robin Edina</b> <b>Dr. Eszenyi Réka, Dr. Sereg Judit, Szilávik Szilárd</b> E-tanulás a fordítóképzésben: hallgatói és oktatói perspektívák
14.00–14.15	<b>Dr. habil. Sólyom Réka</b> Kognitív stilisztikai terminusok tisztázása és használata a felsőoktatásban	<b>Dr. Dobák Judit</b> Cső! Avagy mit kezd a mesterséges intelligencia a lokális köszönésekkel?	<b>Dr. Balogh Erzsébet</b> Brit vagy amerikai? Az angol írásmód megjelenése angol szakos egyetemisták szövegeiben
14.15–14.30	<b>Dr. Nagy János</b> A tájszó súlya: kommunikatív dinamizmus MŰ- és MI-fordításokban	<b>Dr. habil. Schirm Anita</b> Automatikusan nem automatikusan – a diskurzusjelölők körüli központosásról	<b>Dr. habil. Dobos Csilla</b> A nyelven belüli fordítás szerepe az intraperszonális kommunikációban
14.30–14.45	KÉRDÉSEK, HOZZÁSZÓLÁSOK A szekció munkájának értékelése	KÉRDÉSEK, HOZZÁSZÓLÁSOK A szekció munkájának értékelése	KÉRDÉSEK, HOZZÁSZÓLÁSOK A szekció munkájának értékelése

14.45–15.00	SZÜNET	SZÜNET	SZÜNET
	<b>IV. Szekció</b> <b>Mesterséges intelligencia és irodalmi fordítás</b>	<b>V. Szekció</b> <b>Szakfordítás és nyelvoktatás a mesterséges intelligencia tükrében</b>	<b>VI. Szekció</b> <b>Média, fordítás és nyelvtanulás</b>
	Link: <a href="https://us06web.zoom.us/j/89325501381?pwd=PbR3SuEeqbUBkygowynYoHXY0ndyns.1">https://us06web.zoom.us/j/89325501381?pwd=PbR3SuEeqbUBkygowynYoHXY0ndyns.1</a>	Link: <a href="https://us06web.zoom.us/j/82179709227?pwd=G2gNQR7eYpaKmwkTbPUEqDBQ2AkIZg.1">https://us06web.zoom.us/j/82179709227?pwd=G2gNQR7eYpaKmwkTbPUEqDBQ2AkIZg.1</a>	Link: <a href="https://us06web.zoom.us/j/85349350376?pwd=Mg94SialJz5faWsCp7wtUJFpY0G4vX.1">https://us06web.zoom.us/j/85349350376?pwd=Mg94SialJz5faWsCp7wtUJFpY0G4vX.1</a>
	Elnök: Dr. Paksy Tünde	Elnök: Mátyás Anikó	Elnök: Magnuczné dr. Godó Ágnes
15.00–15.15	<b>Bazsóné dr. Sörös Marianna</b> Kreativitás mint fordítói döntéshozatal. Elias Canetti <i>Die gerettete Zunge</i> magyar fordításának elemzése a mesterséges intelligencia tükrében	<b>Dr. Eszenyi Edina</b> Rómából Strasbourgba: a mesterséges intelligencia lehetőségei és korlátai az európai jogi szakfordításban	<b>Dr. Szabómihály Gizella</b> Az MI lehetséges szerepe a helyi közigazgatás kétnyelvűsítésében Szlovákiában
15.15–15.30	<b>Nagy Anita</b> Metafordítás magyarról japánra – Példák az 1950–1960-as évek kortárs magyar irodalmának japán fordításaiból	<b>Dr. Farkas János</b> <b>Dr. Hajdu Zita</b> A metakogníció hatása és jelentősége az MI-technológiák által támogatott üzleti angol nyelvtanulásban	<b>Dr. Gazdag Vilmos</b> A háborús helyzethez kötődő államnyelvi elemek megjelenése a kárpátaljai magyar sajtóban
15.30–15.45	<b>Dr. Paksy Tünde</b> Rainer Maria Rilke <i>Die Weise von Liebe und Tod des Cornets Christoph Rilke</i> című elbeszélésének magyar fordításairól	<b>Dr. Doró Katalin</b> A mesterséges intelligencia által generált és hallgatói esszék fel(nem)ismerésének indokai: oktatói értékelések	<b>Fölk Renáta</b> A „Skibidi-generáció” – Médiatudatosság és a nyelvi kompetencia változásai
15.45–16.00	<b>Dr. Vitányi Borbála</b> Szöveggyűjtés 2026-ban, Maurice Carême versei kétnyelvű, francia-magyar fordításkötetének kiadása előtt	<b>Dr. Fajt Balázs</b> <b>Dr. Bánhegyi Mátyás</b> Sorozatnézés és idegennyelv-tanulás: Az idegennyelv-tanulási motiváció, a felirathasználat és a szótárhasználat összefüggései	<b>Takáts Zsuzsanna</b> <b>Dr. Almási Attila</b> <b>Dr. Papp Nóra</b> Érdekesképek és nehézségek a XVIII–XIX. századi gyógyszerkönyvi olajok latinról magyarra fordításában. Segít-e az MI?
16.00–16.15	KÉRDÉSEK, HOZZÁSZÓLÁSOK A szekció munkájának értékelése, a konferencia zárása	KÉRDÉSEK, HOZZÁSZÓLÁSOK A szekció munkájának értékelése, a konferencia zárása	KÉRDÉSEK, HOZZÁSZÓLÁSOK A szekció munkájának értékelése, a konferencia zárása